

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN



17862

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the File Hills Residential School for the Quarter ended December 31 1948

Principal Lauchlin M. Lean

Dated January 5 1949

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Hurd M. St.  
Indian Agent

Dated at FILE HILLS - QU'APPELLE AGENCY  
FORT QU'APPELLE, SASK.

this January 25 1949

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 2752

Indian Affairs. (RC 10; Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL Agency School at BALGARRES SASK. on Okanase Reserve for Quarter ended December 31 1948

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT			
						Grade 1	"	"	"	"	"	"	"				"	High School		Very Good	Good	Fair
CARRIED FORWARD			27	56		13	5	16	11	12	10	10	6	-	10	42	47		7412	4291/2		
267	James Stonechild	9	I		Peepeeksis														1-9-46	92	54	
268	Glen Stonechild	9	I		"														1-9-46	92	54	
269	Ivan Keewatin	9	I		Okanase														1-9-46	92	54	
270	Lionel Stonechild	9	I		"														1-9-46	92	54	
271	Robert Akapew	9	I		L.Black Bear														1-9-46	92	54	
272	Russell Creeley	9	I		Okanase														1-9-47	92	54	
276	Robert Colin Bear	8	I		John Smith's														4-10-47	24	14	Discharged Oct 28/48. Approved by M.M. Clerk. to go to day school
277	Denty Shingoose	8	I		Cote														13-10-47	92	54	
278	Edwin Cote	7	I		"														1-9-48	92	54	
279	Francis Cote	13	I		"														1-9-48	92	54	
280	Peter Cote	6	I		"														1-9-48	92	54	
281	Richard Langan	7	I		"														1-9-48	92	54	
282	Gilbert McNabb	13	I		Okanase														1-9-48	92	54	
283	Archie Starr	8	I		Star Blanket														1-9-48	92	54	
284	Duncan Thomson	7	I		Carry the Kettle														1-9-48	92	54	
285	George Keewatin	7	I		Cote														1-9-48	92	54	
286	Wesley Pinay	7	I		Peepeeksis																	
288	Albert Fiddler	8	I		Cote														18-10-48	74	43	late entering
																		TOTAL number of days in Quarter.....		92		
																		AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....		8982		
																		AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....		97.630		
																		AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....		\$		
																				6161.975		
																		TOTALS		8982	5204 1/2	97.63 x 64.00 = 6248.32

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTALS 45 56 TOTALS 24 6 22 11 12 10 10 6 - 12 48 34 7

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS

Agency

REPORT of the

FILE HILLS RESIDENTIAL

School at BALGARRES SASK.

on

Okemase

Reserve for Quarter ended

December 31

1948

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY										STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good				Good	Fair	
CARRIED FORWARD						56										13 3 11 4 9 7 7 3 - 5 30 14 7		5020 2892			
225	Mervin Pasqua	15	I		Pasqua															1-9-41 92' 54	
226	Herbert Pinay	14	I		Peepeeksis															1-9-41 92' 54	
230	Albert Dieter	14	I		"															10-9-41 92' 54	
231	Alvin Stonechild	14	I		Okemase															24-9-41 92' 54	
232	Jan Anderson	14	I		"															1-10-41 92' 54	
236	Glen Goforth	13	I		Peepeeksis															1-9-42 92' 54	
237	Richard Dubois	12	I		Pasqua															1-9-42 92' 54	
238	Russell Pinay	12	I		Peepeeksis															1-9-42 92' 52	
239	William Akapew	13	I		L. Black Bear															1-9-42 92' 54	
243	Grant Dieter	12	I		Peepeeksis															5-9-42 92' 54	
244	Randolph Langan	12	I		Cote															1-9-43 92' 54	
245	Leon Stonechild	13	I		Peepeeksis															1-9-44 92' 54	
246	John Stonechild	11	I		Okemase															1-9-44 92' 54	
248	Ronald Keewatin	12	I		"															1-9-44 92' 54	
249	Joseph Ironquill	11	I		Peepeeksis															1-9-44 92' 54	
250	Kieth Dieter	11	I		"															1-9-44 92' 54	
251	Ronald Stonechild	12	I		Okemase															1-9-44 92' 54	
252	William Bigknife	12	I		Star Blanket															21-10-44 92' 54	
253	Kenneth Keewatin	10	I		Peepeeksis															21-10-44 - -	in hospital - F. de Mappelle
254	Bennie Stonechild	11	I		"															1-9-45 92' 53	TOTAL number of days in Quarter.....
255	Albert Swanson	10	I		Okemase															1-9-45 92' 54	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
256	Laird Brass	9	I		Peepeeksis															1-9-45 92' 54	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....
260	Donald Langan	10	I		Cote															15-9-45 92' 54	
262	Gilbert Thomson	12	I		Garry the Kettle															1-9-46 92' 52 1/2	
264	Frederick Cote	8	I		Cote															1-9-46 92' 53	AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$
265	Gregory Brass	9	I		Peepeeksis															1-9-46 92' 54	
266	Michael Keewatin	9	I		"															1-9-46 92' 54	
TOTALS		27 56		TOTALS		13	5	16	11	12	10	10	6	10	42	24	7	TOTALS	7417	4290 1/2	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the **FILE HILLS RESIDENTIAL** Agency School at **BALOGARRES SASK.** on *Okanase* Reserve for Quarter ended *December 31* 19*48*

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8				High School	Very Good		Good
CARRIED FORWARD						5 4 6 3 7 3 - 4 1 5 7 2										2576	1496			
0304	Beatrice Stonechild	10		I	Muscowpetung	/											1-9-45	92	54	
0306	Isabel Cote	11		I	Cote	/											1-9-45	92	54	
0308	Lyla Dieter	10		I	Peepeskis	/											5-11-45	92	54	
0310	Wanda Thomson	9		I	Garry the Kettle	/											1-9-46	92	54	
0312	Yvonne Bigknife	8		I	Star Blanket	/											1-9-46	92	54	
0313	Blanche Swanson	8		I	Peepeskis	/											1-9-46	92	54	
0314	Myrtle Cote	9		I	Cote	/											1-9-46	92	54	
0315	Winona Whitehawk	15		I	"				/								14-11-46	92	53	
0316	Rose Cadotte	15		I	"				/								14-11-46	92	47	Illness. (eye)
0317	Barbara Langan	8		I	"	/											1-9-47	92	54	
0318	Joyce Stonechild	9		I	Muscowpetung	/											1-9-47	92	50	
0319	Mabel Shavetail	8		I	Peepeskis	/											18-9-47	92	52 1/2	
0320	Margaret Goforth	9		I	"	/											14-9-47	92	53 1/2	
0322	Phyllis Thomson	11		I	Garry the Kettle	/											1-9-47	92	47	returned late
0323	Viola Thomson	13		I	"				/								1-9-47	92	47	"
0324	Eleanor Bear	9		I	John Smith's	/											4-10-47	24	14	discharged - approved by Dec. 28 Mr. McLeod - 8 p.m. Day School
0326	Bernice Akapew	7		I	L. Black Bear	/											1-9-48	92	54	
0327	Gloria Brass	7		I	Peepeskis	/											1-9-48	92	54	
0328	Kathleen Keewatin	7		I	Okanase	/											10-9-48	92	54	
0329	Faith Keepness	7		I	Pasqua	/											1-9-48	92	54	TOTAL number of days in Quarter.....
0330	Elva Pinay	8		I	Peepeskis	/											1-9-48	92	54	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
0331	Agnes Stevenson	13		I	Cote	/											17-9-48	92	54	
0332	Isabel Shingoose	13		I	"				/								15-9-48	92	54	Average attendance of pupils during Quarter.....
0333	Irene Thomson			I	Garry the Kettle	/											1-9-48	92	54	very poor attendance school
0334	Gladys Caldwell	15		I	Cote	/											1-10-48	47	20	discharged ordered by Mrs. Dineen
0335	Mary Severeight	14		I	"				/								1-10-48	92	51	Amount of per capita grant due for Quarter.....\$
0336	Doris Ironquill	7		I	Peepeskis	/											2-10-48	91	53	late entering
0337	Edith Kitchemossis	7		I	Cote	/											18-10-48	74	43	late entering
NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.						13 3 11 4 9 7 7 3 - 5 30 14 7										5020	2992			

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS

Agency

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL School at BALCARRES SASK. on Okanase Reserve for Quarter ended December 31 1948

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8				High School	Very Good		Good
0254	Irene Thomas	15		I	Peepeeksis									/			1-9-40	92	54	
0260	Doris Starr	13		I	Star Blanket									/			1-4-41	92	54	
0261	Marion Starr	14		I	" "									/			1-9-40	92	54	
0262	Violet Walker	14		I	Okanase									/			1-9-41	92	54	
0263	Ivy Haywahi	15		I	Carry the Kettle									/			1-9-41	92	54	
0264	Barbara Stonechild	15		I	Muscowpetung									/			1-9-41	92	54	
0265	Myrtle Moneybird	15		I	L. Black Bear									/			1-9-41	92	54	
0267	Mabel Keewatin	14		I	Okanase									/			15-9-41	92	54	
0268	Anne Blair Thomas	13		I	Peepeeksis									/			29-9-41	92	53	
0275	Marion Ironquill	13		I	"									/			1-9-42	92	54	
0276	Clara Brass	12		I	"									/			1-9-42	92	52	
0277	Georgina Brass	14		I	"									/			1-9-42	92	54	
0279	Marina Starr	13		I	Star Blanket									/			1-9-42	92	54	
0280	Norma Pasqua	13		I	Pasqua									/			1-9-42	92	48	in hospital a week.
0282	Shirley Akapew	12		I	L. Black Bear									/			1-9-43	92	54	
0283	Pearl Moneybird	12		I	"									/			1-9-43	92	54	
0286	Flora Stonechild	12		I	Muscowpetung									/			1-9-43	92	53	
0287	Helen Swanson	12		I	Peepeeksis									/			1-9-43	92	54	
0291	Catherine Akapew	15		I	L. Black Bear									/			6-9-43	92	54	
0292	Melvina Cote	14		I	Cote									/			1-9-43	92	54	
0293	Joy Brass	11		I	Peepeeksis									/			1-9-44	92	54	TOTAL number of days in Quarter.....
0294	Elaine Pinay	12		I	"									/			1-9-44	92	53	
0295	Mary Shavetail	11		I	"									/			1-9-44	92	49 1/2	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
0296	Alice Shavetail	10		I	"									/			20-9-44	92	53 1/2	
0297	Bernice Stonechild	11		I	"									/			25-9-44	92	54	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....
0300	Elsie Akapew	10		I	L. Black Bear									/			1-9-45	92	54	
0301	Muriel Pinay	10		I	Peepeeksis									/			1-9-45	92	54	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$
0303	Gloria Keepness	11		I	Pasqua									/			1-9-45	92	54	
TOTALS																	TOTALS	2576	1496	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA